Form No. 3460-591 Rev A

TORO®

Count on it.

Manual del operador

Cultivador de suelo

Minicargadora compacta

Nº de modelo 23102—Nº de serie 318000001 y superiores

Registre su producto en www.Toro.com.
Traducción del original (ES)

CE UK CA

3460-591

Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la Declaración de Incorporación (DOI) al final de esta publicación.

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA
Advertencia de la Propuesta 65

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

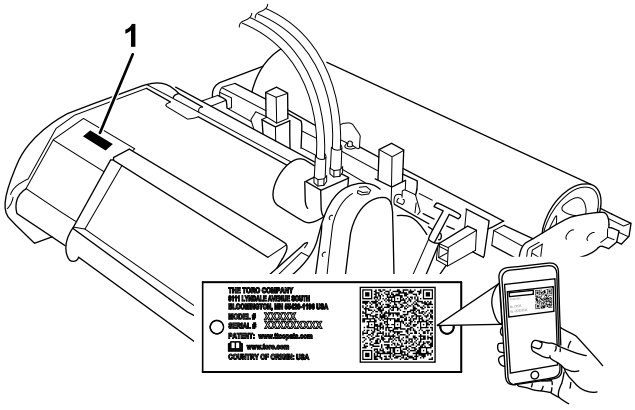
Introducción

Este cultivador de suelo está diseñado para ser usado con una minicargadora compacta de Toro. Está diseñado principalmente para enterrar piedras, terrones, residuos e hierba, creando un entorno de germinación perfecto para semillas o tepes, en fincas residenciales o comerciales. El uso de este producto para otros propósitos que los previstos podría ser peligroso para usted y para otras personas.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Visite www.Toro.com para buscar materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. La Figura 1 identifica la ubicación de los números de modelo y de serie en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.



g285760

Figura 1

1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (Figura 2), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



g000502

Figura 2

1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

© 2022—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Póngase en contacto con nosotros en www.Toro.com.
Impreso en EE. UU.
Reservados todos los derechos

Contenido

Seguridad 3
Seguridad en general 3
Seguridad en las pendientes 4
Seguridad en el manejo del cultivador de suelo 4
Seguridad de mantenimiento y almacenamiento 4
Pegatinas de seguridad e instrucciones 5
Montaje 6
Instalación del rodillo 6
El producto 6
Especificaciones 6
Operación 7
Instalación y retirada del accesorio 7
Cómo retirar el rodillo 7
Cómo fijar la profundidad de excavación 8
Ajuste de la pala de la grada 8
Cómo cambiar la posición horizontal del rodillo 9
Uso del cultivador 9
Posición de transporte 9
Consejos de operación 10
Mantenimiento 11
Calendario recomendado de mantenimiento 11
Engrasado del cultivador 11
Cambio del aceite de la cadena de transmisión 11
Ajuste de la tensión de la correa de transmisión 12
Cómo cambiar las azadas 13
Almacenamiento 14
Solución de problemas 15

Seguridad

⚠ PELIGRO

Puede haber conducciones de servicios enterradas en la zona de trabajo. Si se perforan, pueden causar descargas eléctricas o explosiones.

Marque las áreas de la zona de trabajo que contienen tendidos enterrados, y no excave en las zonas marcadas. Póngase en contacto con su servicio de marcado local o con su compañía de electricidad/agua, etc., para que marquen la finca (por ejemplo, en Estados Unidos, llame al 811, o en Australia, llame al 1100 para contactar con el servicio de marcado nacional).

Seguridad en general

Siga siempre todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones corporales graves e incluso la muerte.

- No supere la capacidad nominal de trabajo, puesto que la máquina puede desestabilizarse y causar una pérdida de control.
- **No transporte ningún accesorio con los brazos elevados o extendidos (si procede)**. Transporte siempre el accesorio cerca del suelo; consulte Posición de transporte (página 9).
- Marque las áreas de la zona de trabajo que contienen tendidos enterrados y otros objetos, y no excave en las zonas marcadas.
- Lea y comprenda el contenido de este *Manual del operador* antes de arrancar la máquina.
- Preste toda su atención al utilizar la máquina. No realice ninguna actividad que pudiera distraerle; de lo contrario, podrían producirse lesiones o daños materiales.
- No deje nunca que la máquina sea utilizada por niños o por personas que no hayan recibido la formación adecuada.
- Mantenga las manos y los pies alejados de componentes y accesorios en movimiento.
- No haga funcionar la máquina si no están colocados y funcionando los protectores y dispositivos de seguridad.
- Mantenga alejados a otras personas y a los animales domésticos de la máquina.
- Pare la máquina, apáguela y retire la llave antes de realizar tareas de mantenimiento o repostaje y antes de eliminar obstrucciones en la máquina.

El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad ⚠, que significa: Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales o la muerte.

Seguridad en las pendientes

- **Al subir y bajar pendientes, hágalo con el extremo más pesado de la máquina cuesta arriba.** La distribución del peso varía dependiendo del accesorio. Este accesorio hace que la parte delantera de la máquina sea el extremo más pesado.
- La elevación o la extensión (si procede) de los brazos de carga en una pendiente afecta a la estabilidad de la máquina. Mantenga los brazos de carga en posición bajada y retraída mientras esté en pendientes.
- Las pendientes son un factor de primera importancia relacionado con los accidentes por pérdida de control y vuelcos, que pueden causar lesiones graves o la muerte. El uso de la máquina en cualquier pendiente o terreno irregular exige un cuidado especial.
- Establezca sus propios procedimientos y reglas para trabajar en pendientes. Estos procedimientos deben incluir un estudio del lugar de trabajo para determinar en qué cuestas o pendientes es seguro trabajar con la máquina. Utilice siempre el sentido común y el buen juicio al realizar este estudio.
- Vaya más despacio y extreme la precaución en las pendientes. Las condiciones del suelo pueden afectar a la estabilidad de la máquina.
- Evite arrancar o parar en una cuesta o pendiente. Si la máquina pierde tracción, vaya lentamente, cuesta abajo, en línea recta.
- Evite girar en pendientes y cuestas. Si es imprescindible girar, hágalo lentamente y mantenga el extremo más pesado de la máquina cuesta arriba.
- Haga todos los movimientos en cuestas y pendientes de forma lenta y gradual. No haga cambios bruscos de velocidad o de dirección.
- Si no se siente cómodo usando la máquina en una pendiente, no lo haga.
- Esté atento a baches, surcos o montículos, puesto que un terreno desigual puede hacer que la máquina vuelque. La hierba alta puede ocultar obstáculos.
- Extreme las precauciones al utilizar la máquina sobre superficies mojadas. Una reducción en la tracción podría causar derrapes.
- Evalúe el área para garantizar que el terreno es lo suficientemente estable para sostener la máquina.
- Tenga cuidado al utilizar la máquina cerca de las siguientes áreas:
  - Terraplenes
  - Fosas
  - Taludes
  - Masas de agua

  La máquina podría volcar repentinamente si una oruga pasa por un borde o si se desploma el borde. Mantenga una distancia segura entre la máquina y cualquier peligro.
- No desmonte o monte accesorios en una pendiente.
- No aparque la máquina en una cuesta o pendiente.

Seguridad en el manejo del cultivador de suelo

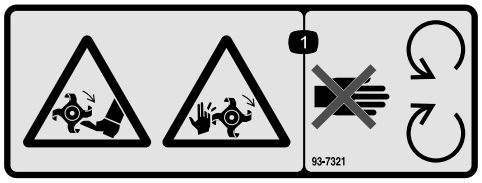
- En el caso de unidades de tracción con ruedas, utilice el contrapeso de la unidad de tracción cuando utilice el accesorio.
- Baje siempre el accesorio cada vez que apague la máquina o abandone el puesto del operador.

Seguridad de mantenimiento y almacenamiento

- Compruebe a intervalos frecuentes que las fijaciones estén correctamente apretadas para asegurarse de que el equipo puede funcionar de forma segura.
- Consulte este *Manual del operador* para conocer detalles importantes si va a almacenar el accesorio durante un periodo de tiempo prolongado.
- Mantenga o sustituya las etiquetas de seguridad y de instrucciones, tal y como sea necesario.

Pegatinas de seguridad e instrucciones

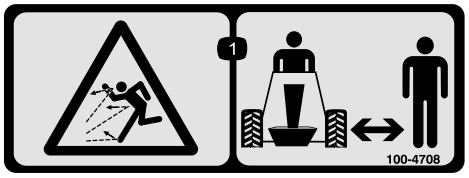
Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



decal93-7321

93-7321

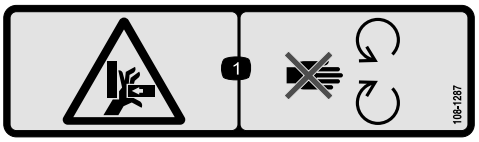
1. Peligro de corte/desmembramiento de manos y pies, cuchillas rotativas – no se acerque a las piezas en movimiento.



decal100-4708

100-4708

1. Peligro de objetos arrojados – mantenga alejadas a otras personas.



decal108-1287

108-1287

1. Peligro de aplastamiento, mano – no se acerque a las piezas en movimiento.



decal133-8061

133-8061

Montaje

Instalación del rodillo

1. Retire el rodillo del soporte de transporte.
2. Instale el cultivador en la unidad de tracción y retírelo del soporte de transporte.

   Nota: Consulte el *Manual del operador* de su unidad de tracción para obtener información detallada sobre cómo instalar accesorios en su unidad de tracción.
3. Baje el cultivador al suelo.
4. Retire las chavetas de anilla de los pasadores (Figura 3).
5. Retire los pasadores de los brazos del cultivador (Figura 3).

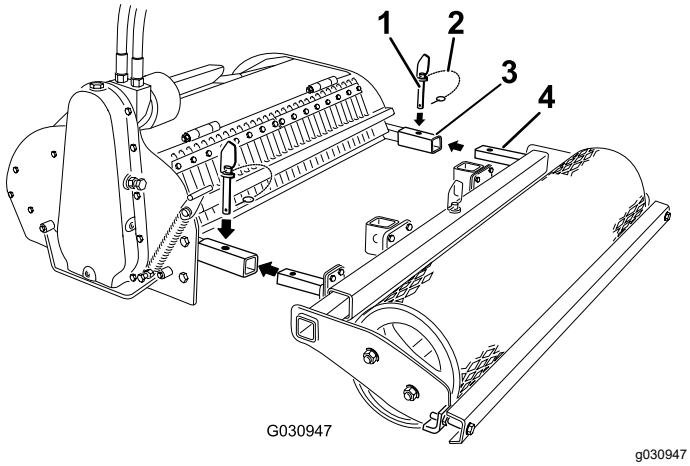


Figura 3

1. Pasador
2. Chaveta de anilla
3. Brazo del cultivador
4. Brazo del rodillo

6. Introduzca los brazos del rodillo en los brazos del cultivador y conéctelos con los pasadores (Figura 3).
7. Sujete los pasadores con las chavetas de anilla cautivas.

El producto

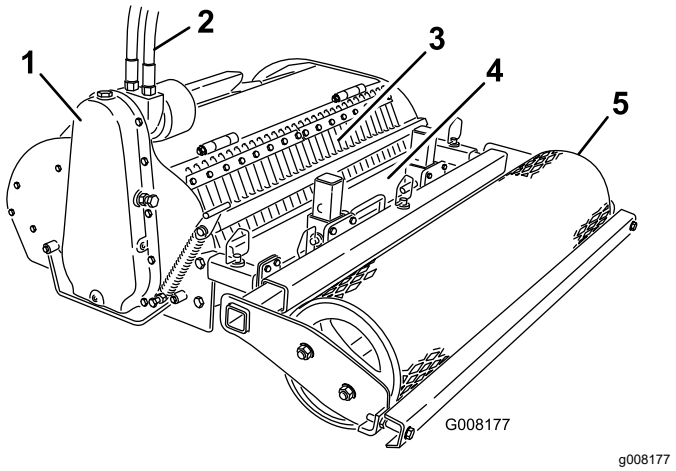


Figura 4

1. Alojamiento de la cadena de transmisión
2. Mangueras hidráulicas
3. Azadas y protector
4. Pala de la grada
5. Rodillo

Especificaciones

Nota: Las especificaciones y el diseño están sujetos a modificación sin previo aviso.

Anchura	130 cm
Longitud	130 cm
Altura	53 cm
Peso	250 kg

Para asegurar un rendimiento óptimo y la continuada certificación de seguridad de la máquina, utilice únicamente piezas y accesorios genuinos Toro. Las piezas de repuesto y accesorios de otros fabricantes podrían ser peligrosos, y su uso podría invalidar la garantía del producto.

Operación

Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Instalación y retirada del accesorio

Consulte en el *Manual del operador* de la unidad de tracción el procedimiento de instalación y de retirada.

Importante: **Antes de instalar el accesorio, coloque la máquina en una superficie nivelada, asegúrese de que las placas de montaje están libres de suciedad o residuos y de que los pasadores giran libremente. Si los pasadores no giran libremente, engráselos.**

Nota: Utilice siempre la unidad de tracción para levantar y mover el accesorio.

⚠ ADVERTENCIA

Si usted no acopla completamente los pasadores de enganche rápido a través de la placa de montaje del accesorio, el accesorio podría caerse de la máquina, aplastándole a usted o a otra persona.

Asegúrese de que los pasadores de enganche rápido están correctamente introducidos en la placa de montaje del accesorio.

⚠ ADVERTENCIA

Las fugas de fluido hidráulico bajo presión pueden penetrar en la piel y causar lesiones. Cualquier fluido inyectado bajo la piel debe ser eliminado quirúrgicamente en unas horas por un médico familiarizado con este tipo de lesión, de lo contrario podría producirse gangrena.

- **Asegúrese de que todas las mangueras y líneas de fluido hidráulico están en buenas condiciones de uso, y que todos los acoplamientos y conexiones hidráulicos están apretados, antes de aplicar presión al sistema hidráulico.**
- **Mantenga el cuerpo y las manos alejados de fugas pequeñas o boquillas que liberan fluido hidráulico a alta presión.**
- **Utilice un cartón o un papel para buscar fugas hidráulicas; no utilice nunca las manos.**

⚠ CUIDADO

Los acoplamientos hidráulicos, las mangueras/válvulas hidráulicos y el fluido hidráulico pueden estar calientes. Si usted toca un componente caliente, puede quemarse.

- **Lleve guantes al manejar los acoplamientos hidráulicos.**
- **Deje que la máquina se enfríe antes de tocar los componentes hidráulicos.**
- **No toque los derrames de fluido hidráulico.**

Cómo retirar el rodillo

Si desea utilizar el cultivador como arado, sin grada ni rodillo, o si desea realizar ajustes y procedimientos de mantenimiento, retire la grada y el rodillo como se indica a continuación:

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, baje el accesorio, incline el accesorio para elevar el rodillo del suelo y ponga el freno de estacionamiento (si hay).
2. Apague el motor y retire la llave
3. Retire los pasadores de los brazos del cultivador (Figura 5).

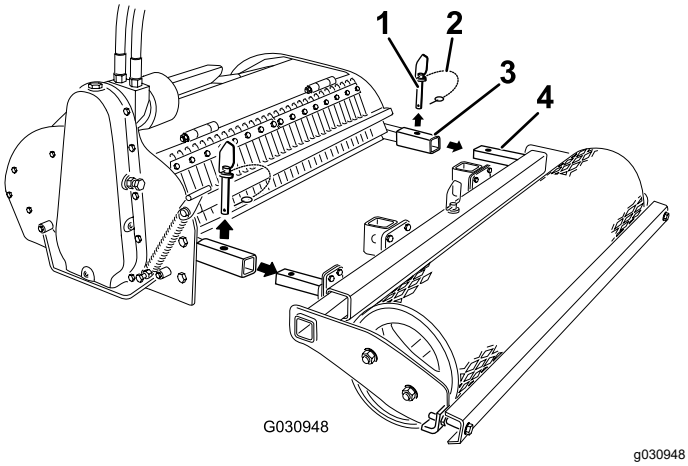


Figura 5

1. Pasador
2. Chaveta de anilla
3. Brazo del cultivador
4. Brazo del rodillo

4. Tire del rodillo para separarlo del cultivador (Figura 5).
5. Guarde los pasadores en los brazos del rodillo para su uso futuro.

Nota: Para instalar el rodillo, consulte Instalación del rodillo (página 6).

Cómo fijar la profundidad de excavación

Ajuste la profundidad de penetración del cultivador según el trabajo a realizar, hasta un máximo de 13,9 cm. La profundidad de corte viene determinada por la posición del rodillo. El rodillo puede ser desplazado hacia arriba y hacia abajo cambiando el punto de montaje de los brazos en el cultivador, de la siguiente manera:

1. Retire el rodillo del cultivador; consulte Cómo retirar el rodillo (página 7).
2. Retire los pernos que fijan los brazos al cultivador (Figura 6).

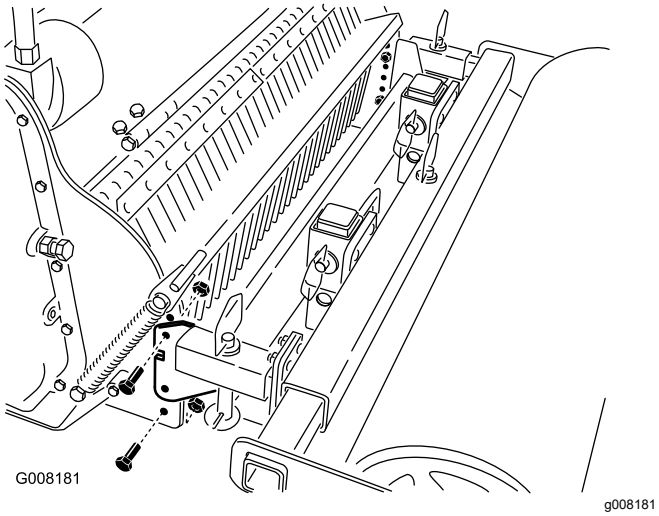


Figura 6

3. Mueva los brazos al conjunto de taladros que corresponde a la profundidad deseada (Figura 6).
   - Mueva los brazos hacia arriba para aumentar la profundidad de excavación.
   - Mueva los brazos hacia abajo para reducir la profundidad de excavación.
4. Fije los brazos usando los pernos y las tuercas que retiró anteriormente.
5. Instale el rodillo.

Ajuste de la pala de la grada

Usted puede ajustar la niveladora que está justo detrás del rodillo para obtener el acabado deseado. Típicamente, debe ajustarla de manera que el borde inferior está un poco más alto que la parte inferior del rodillo.

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, baje el accesorio, incline el accesorio para elevar el rodillo del suelo y ponga el freno de estacionamiento (si hay).
2. Apague el motor y retire la llave
3. Retire los pasadores de las barras de montaje de la grada (Figura 7).

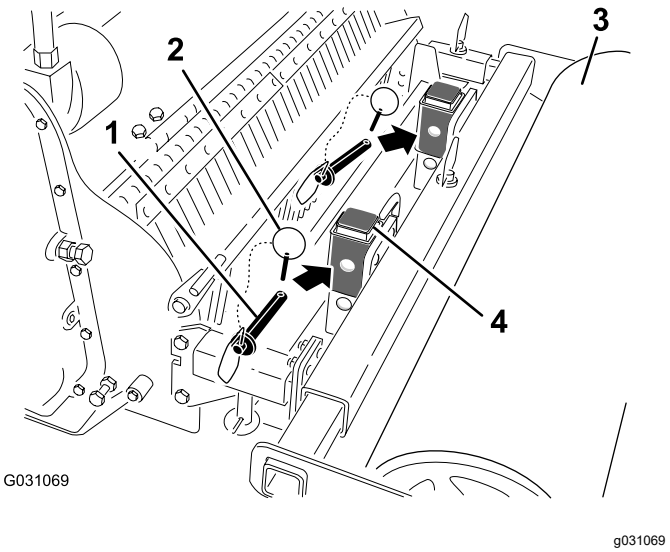


Figura 7

1. Pasador
2. Chaveta de anilla
3. Rodillo
4. Barra de montaje de la grada

4. Deslice la pala de la grada hacia arriba o hacia abajo al taladro deseado.
5. Inserte los pasadores en las barras de montaje.
6. Inserte las chavetas de anilla cautivas en los dos pasadores.
7. Gire las anillas de retención sobre los extremos de las chavetas para sujetar la grada.
8. Baje el rodillo al suelo.

Cómo cambiar la posición horizontal del rodillo

El rodillo tiene 3 posiciones horizontales. Para cultivar en los límites de la zona de trabajo, alinee los bordes del rodillo con los bordes del cultivador. Para cultivar una zona despejada sin bordes irregulares entre pasadas sucesivas, desvíe el rodillo a un lado u otro para que el rodillo solape en unos 15 cm la pasada anterior del cultivador.

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, baje el accesorio y accione el freno de estacionamiento (si hay).
2. Apague el motor y retire la llave
3. Retire el pasador (Figura 8).

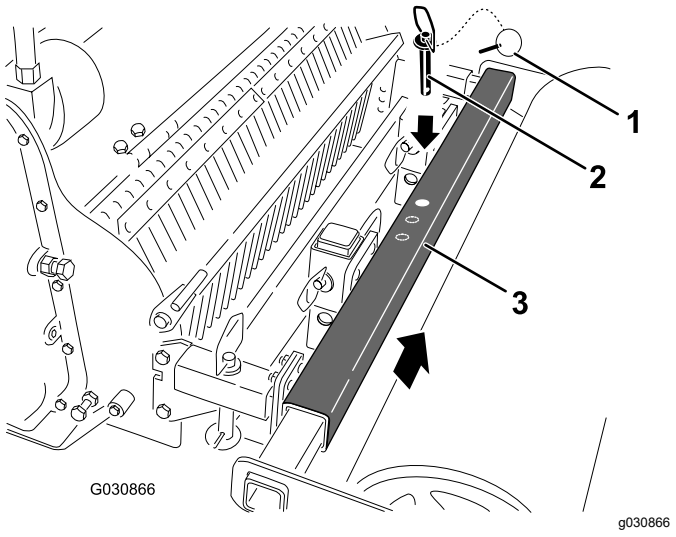


Figura 8

1. Chaveta de anilla
2. Pasador
3. Barra de soporte del rodillo

4. Deslice el rodillo a la posición deseada (Figura 8).
5. Introduzca el pasador por la barra de soporte del rodillo.
6. Inserte la chaveta de anilla cautiva en el pasador para fijar el rodillo.

Uso del cultivador

1. Baje el cultivador al suelo, asegurándose de que la caja de la cadena está perpendicular al suelo (Figura 9).

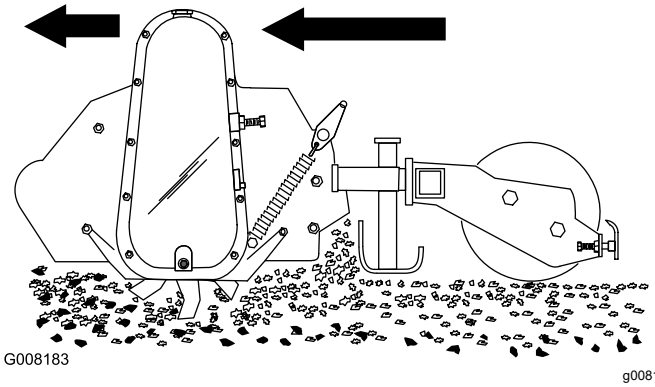


Figura 9

2. Tire de la palanca hidráulica auxiliar hacia la barra del operador para arrancar el cultivador.
3. Baje lentamente el cultivador hasta que las azadas penetren en el suelo y el rodillo toque el suelo.
4. Camine lentamente hacia atrás.
5. Cuando termine la pasada, pare el sistema hidráulico y eleve el cultivador.

Importante: **No conduzca la máquina sobre zonas pavimentadas u otras superficies duras sin antes elevar el cultivador. Cruzar superficies duras con las azadas bajadas daña las azadas y el suelo.**

Posición de transporte

Al transportar el accesorio, manténgalo lo más cerca posible del suelo, no más de 15 cm por encima del suelo. Inclínelo hacia atrás.

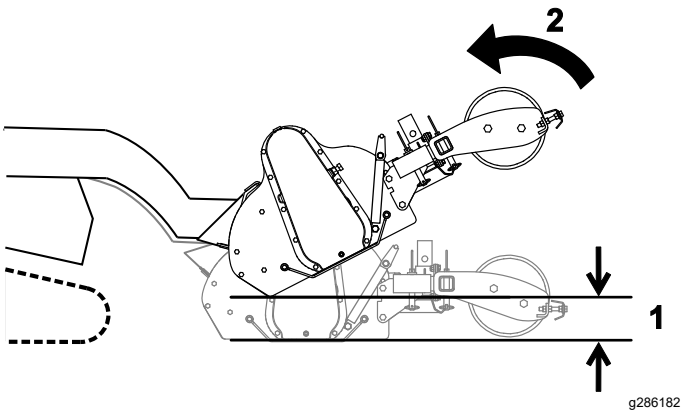


Figura 10

1. No más de 15 cm por encima del suelo
2. Inclinar el accesorio hacia atrás.

Consejos de operación

- Inspeccione la zona donde se va a utilizar el cultivador y retire cualquier objeto extraño, como por ejemplo piedras grandes, residuos y ramas, antes de usar el cultivador para evitar dañar el equipo.
- Comience siempre a excavar usando la menor velocidad de avance posible. Aumente la velocidad si las condiciones lo permiten.
- Utilice siempre la posición máxima del acelerador (velocidad máxima del motor).
- Trabaje con pasadas largas y rectas. Girar con las azadas bajadas produce daños en el equipo y en el suelo.
- Si una piedra u otra obstrucción se introduce entre las azadas, desengrane el sistema hidráulico y conduzca hacia adelante la unidad de tracción hasta que se desprenda la obstrucción.
- Si está utilizando una unidad de tracción con divisor de flujo (algunas unidades rodadas tienen divisores de flujo; consulte el *Manual del operador* de su unidad de tracción), puede usar el divisor de flujo para obtener la velocidad óptima del rotor y la velocidad óptima sobre el terreno, según las condiciones del suelo:

    1. Ponga el divisor de flujo en la posición de las 9 y el selector de velocidad en la posición de la tortuga.
    2. Tire de la palanca hidráulica auxiliar hacia la barra del operador para arrancar el cultivador.
    3. Mueva la palanca del divisor de flujo al mismo tiempo que desplaza la unidad de tracción hacia atrás, hasta que los resultados sean óptimos.

Mantenimiento

Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

⚠ CUIDADO

Si deja la llave en el interruptor de encendido, alguien podría arrancar el motor accidentalmente y causar lesiones graves a usted o a otras personas.

Retire la llave del interruptor antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.

Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Después de las primeras 5 horas	• Ajuste la tensión de la cadena de transmisión.
Después de cada uso	• Elimine los residuos del accesorio.
Cada 25 horas	• Engrase el cultivador. • Ajuste la tensión de la cadena de transmisión.
Cada 200 horas	• Cambie el aceite de la cadena de transmisión.
Antes del almacenamiento	• Engrase el cultivador. • Pinte cualquier superficie desconchada.

Engrasado del cultivador

Intervalo de mantenimiento: Cada 25 horas

Antes del almacenamiento

Engrase los 2 puntos de engrase de los extremos del rodillo y un punto de engrase situado en la brida de 4 pernos de lado izquierdo del alojamiento principal.

Tipo de grasa: Grasa de propósito general

Importante: **Engráselos inmediatamente después de cada lavado**

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, baje el accesorio y accione el freno de estacionamiento (si hay).
2. Apague el motor y retire la llave
3. Limpie con un trapo los puntos de engrase.
4. Conecte una pistola de engrasar a cada punto de engrase.
5. Bombee grasa hasta que empiece a rezumar grasa de los cojinetes.
6. Limpie cualquier exceso de grasa.

Cambio del aceite de la cadena de transmisión

Intervalo de mantenimiento: Cada 200 horas

Compruebe el nivel del lubricante de la caja de engranajes cada 25 horas de operación y cambie el aceite cada 200 horas de operación o una vez al año, lo que ocurra primero.

Tipo de aceite: 85 W 140

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento (si hay) y asegúrese de que la cubierta de la cadena de transmisión está perpendicular al suelo.
2. Eleve el accesorio lo suficiente para poder colocar un recipiente debajo de la carcasa de la cadena de transmisión, y coloque soportes fijos para apoyar el accesorio.

⚠ ADVERTENCIA

Los gatos mecánicos o hidráulicos, o los brazos de elevación, pueden no aguantar el peso del cultivador y causar lesiones graves; utilice gatos fijos para apoyar el cultivador.

No utilice únicamente los brazos de elevación o gatos hidráulicos.

3. Apague el motor y retire la llave
4. Abra el tapón de llenado de aceite, situado encima de la carcasa de la cadena de transmisión (Figura 11).

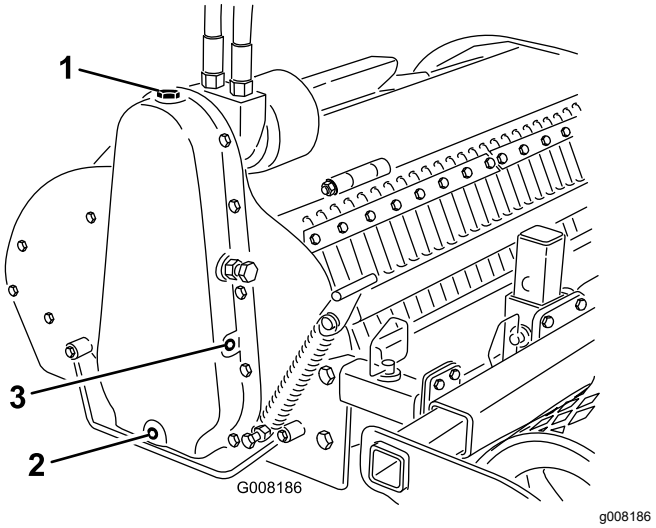


Figura 11

1. Orificio de llenado de aceite
2. Tapón de vaciado
3. Tapón lateral

5. Coloque un recipiente grande debajo de la carcasa de la cadena de transmisión.
6. Retire el tapón de vaciado (Figura 11).
7. Cuando se haya drenado completamente el aceite, vuelva a colocar el tapón y apriételo.
8. Retire el tapón lateral (Figura 11).
9. Vierta aceite lentamente en el orificio de llenado hasta que el aceite salga del orificio del tapón lateral.
10. Vuelva a colocar el tapón lateral y el de llenado y apriételos.
11. Limpie cualquier aceite derramado.

Ajuste de la tensión de la correa de transmisión

Intervalo de mantenimiento: Después de las primeras 5 horas

Cada 25 horas

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, baje el accesorio y accione el freno de estacionamiento (si hay).
2. Apague el motor y retire la llave
3. Afloje la contratuerca del tornillo de ajuste de la cadena (Figura 12).

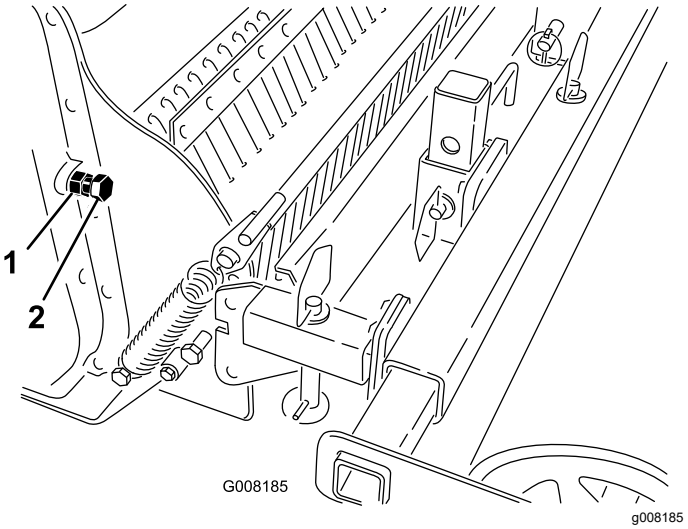


Figura 12

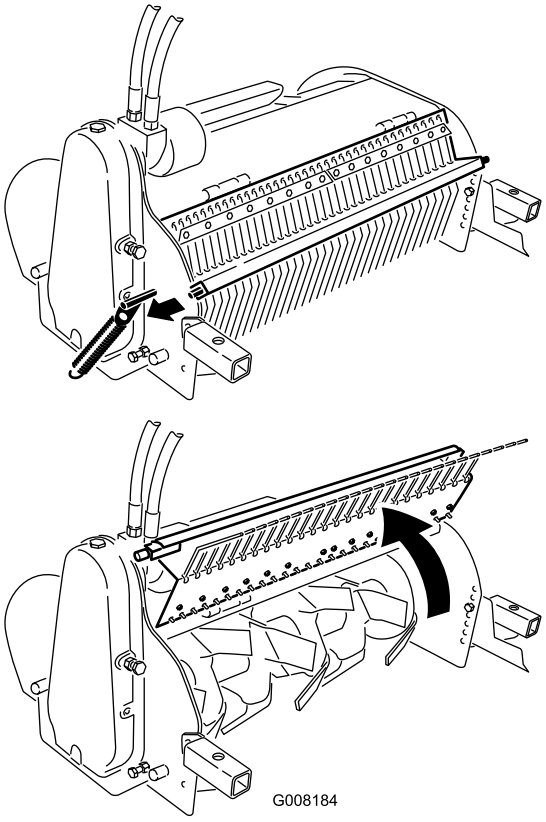
1. Contratuerca
2. Tornillo de ajuste de la cadena

4. Enrosque el tornillo a mano hasta que note resistencia (Figura 12).
5. Marque el tornillo con un lápiz y luego desenrósquelo una vuelta.
6. Apriete la contratuerca.

Cómo cambiar las azadas

Compruebe las azadas y cámbielas si están desgastadas o romas. Si las azadas están desgastadas o romas, el rendimiento del cultivador empeorará.

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, baje el accesorio y accione el freno de estacionamiento (si hay).
2. Apague el motor y retire la llave
3. Retire el conjunto del rodillo del cultivador.
4. Levante y libere el enganche de muelle del lado del cultivador (Figura 13).

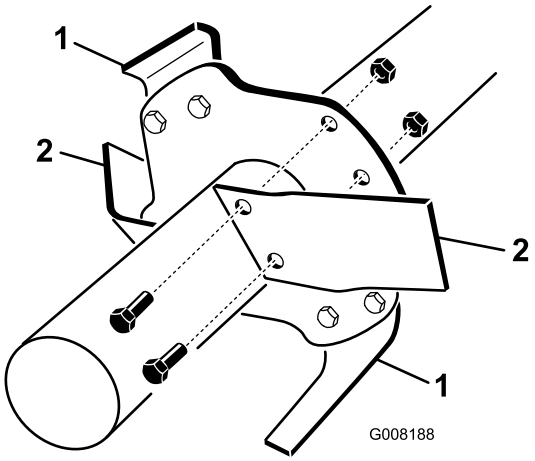


g008184

Figura 13

5. Abra la cubierta de las azadas (Figura 13).
6. Retire las azadas viejas, una por una, e instale las azadas nuevas (Figura 14).

   Nota: Cada eje central tiene cuatro azadas (2 a derechas y 2 a izquierdas). Se alternan en el eje las azadas a derechas y a izquierdas. Asegúrese de sustituir cada azada con una del mismo tipo que la que estaba instalada anteriormente.



g008188

Figura 14

1. Azada izquierda
2. Azada derecha

7. Apriete los pernos de montaje de las azadas a 86 – 104 N·m.
8. Cierre la cubierta de las azadas y afiáncelo con el enganche de muelle.
9. Instale el conjunto del rodillo.

Almacenamiento

1. Antes de un almacenamiento prolongado, lave el accesorio con detergente suave y agua para eliminar cualquier suciedad.
2. Lubrique todos los puntos de engrase.
3. Compruebe y ajuste la tensión de la cadena de transmisión.
4. Revise y apriete todas las fijaciones. Repare o cambie cualquier pieza dañada o desgastada.
5. Compruebe que todos los acoplamientos hidráulicos están conectados entre sí para impedir la contaminación del sistema hidráulico.
6. Pinte las superficies que estén arañadas o donde esté visible el metal. Puede adquirir la pintura en su Servicio Técnico Autorizado.
7. Almacene el accesorio en un garaje o almacén limpio y seco. Cúbralo para protegerlo y para conservarlo limpio.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Acción correctora
El cultivador no funciona.	1. Uno de los acoplamientos hidráulicos no está bien conectado.	1. Revise y apriete todos los acoplamientos.
	2. Uno de los acoplamientos hidráulicos está dañado.	2. Compruebe los acoplamientos y cambie cualquiera que esté dañado.
	3. Hay una obstrucción en una de las mangueras hidráulicas.	3. Busque y elimine la obstrucción
	4. Una de las mangueras hidráulicas está torcida.	4. Cambie la manguera torcida..
	5. La válvula auxiliar de la unidad de tracción no se abre.	5. Repare la válvula
	6. Está dañado el motor de tracción o una válvula hidráulica.	6. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado.
	7. Hay una obstrucción en el cultivador (p. ej., una piedra o raíz).	7. Busque y elimine la obstrucción
	8. La cadena de la transmisión está suelta.	8. Ajuste la tensión de la cadena.
	9. La cadena de transmisión está rota.	9. Repare o cambie la cadena.

Declaración de Incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, EE. UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
23102	319000001 y superiores	Cultivador de suelo, Minicargadora compacta	SOIL CULTIVATOR	Minicargadora compacta	2006/42/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



Chad Moe
Director de ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Noviembre 21, 2022

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, EE. UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las normativas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
23102	319000001 y superiores	Cultivador de suelo, Minicargadora compacta	SOIL CULTIVATOR	Minicargadora compacta	S.I. 2008/1597

La documentación técnica pertinente se ha recopilado tal y como establece la Programación 10 de S.I. 2008 n.º 1597.

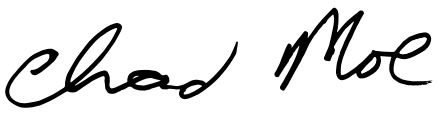
Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en modelos Toro homologados según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda garantizarse su conformidad con toda la normativa pertinente.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom



Chad Moe
Director de ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Noviembre 21, 2022

Aviso de privacidad – EEE/RU

Uso de su información personal por Toro

The Toro Company ("Toro") respeta su privacidad. Cuando compra nuestros productos, podemos recopilar cierta información personal sobre usted, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local. Toro utiliza esta información para satisfacer sus obligaciones contractuales, por ejemplo para registrar su garantía, procesar su reclamación bajo la garantía o ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto – y para propósitos comerciales legítimos, como por ejemplo evaluar la satisfacción de los clientes, mejorar nuestros productos u ofrecerle información sobre productos que pueden ser de su interés. Toro puede compartir su información con nuestras filiales, afiliados, concesionarios u otros socios comerciales respecto a cualquiera de estas actividades. También podemos divulgar información personal cuando lo exija la ley o en relación con la venta, la compra o la fusión de una empresa. Nunca venderemos su información personal a ninguna otra empresa con fines de marketing.

Retención de su información personal

Toro mantendrá su información personal durante el tiempo en que sea pertinente para los fines anteriores y con arreglo a lo estipulado en la legislación vigente. Si desea obtener más información sobre los periodos de retención aplicables, por favor póngase en contacto con legal@toro.com.

Compromiso de Toro con la seguridad

Sus datos personales pueden ser procesados en Estados Unidos o en otro país que aplique leyes de protección de datos menos estrictas que las de su país de residencia. Si transferimos su información fuera de su país de residencia, tomaremos las medidas legalmente estipuladas para asegurar que existan medidas de seguridad adecuadas para proteger su información y para garantizar que se trate de forma segura.

Acceso y rectificación

Usted puede tener derecho a corregir o revisar sus datos personales, o a oponerse a o restringir el procesamiento de sus datos. Para hacerlo, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a legal@toro.com. Si tiene preguntas sobre la forma en que Toro ha manejado su información, sugerimos que se ponga en contacto con nosotros directamente. Recuerde que los residentes europeos tienen derecho a presentar quejas ante la autoridad responsable de la protección de datos.

Información sobre advertencias de la Propuesta 65 de California

¿En qué consiste esta advertencia?

Es posible que vea un producto a la venta con una etiqueta de advertencia como la siguiente:



ADVERTENCIA: Cáncer y daños reproductivos – www.p65Warnings.ca.gov.

¿Qué es la Propuesta 65?

La Propuesta 65 se aplica a cualquier empresa que opere en California, que venda productos en California o que fabrique productos que puedan venderse o llevarse a California. Estipula que el gobernador de California debe mantener y publicar una lista de sustancias químicas conocidas por causar cáncer, defectos congénitos y/o daños reproductivos. La lista, que se actualiza manualmente, incluye cientos de sustancias químicas que se encuentran en numerosos artículos cotidianos. La finalidad de la Propuesta 65 es informar al público sobre la exposición a estas sustancias químicas.

La Propuesta 65 no prohíbe la venta de productos que contienen estas sustancias, pero requiere la inclusión de advertencias en cualquier producto, embalaje o documentación con el producto. Por otro lado, la advertencia de la Propuesta 65 no significa que un producto infrinja los requisitos o estándares de seguridad de los productos. De hecho, el Gobierno de California ha aclarado que una advertencia de la Propuesta 65 “no equivale a una decisión normativa de que un producto sea ‘seguro’ o ‘no seguro’”. Muchas de estas sustancias se han utilizado en productos de uso diario durante años sin documentar ningún daño. Para obtener más información, visite https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Una advertencia de la Propuesta 65 significa que una empresa (1) ha evaluado la exposición y ha concluido que supera “el nivel de riesgo no significativo”, o bien (2) ha optado por proporcionar una advertencia basándose en su comprensión sobre la presencia de una sustancia química incluida en la lista sin intentar evaluar la exposición.

¿Esta ley se aplica a todos los lugares?

Las advertencias de la Propuesta 65 solo son obligatorias en virtud de la ley de California. Estas advertencias se ven por toda California en una variedad de entornos, incluidos a título enunciativo y no limitativo, restaurantes, establecimientos de alimentación, hoteles, centros educativos y hospitales, así como en una amplia variedad de productos. Por otro lado, algunos minoristas de venta online y por correo incluyen advertencias de la Propuesta 65 en sus sitios web y en sus catálogos.

¿En qué se diferencian las advertencias y los límites federales en California?

Las normas de la Propuesta 65 con frecuencia son más estrictas que las normas federales e internacionales. Existen distintas sustancias que requieren una advertencia de la Propuesta 65 a niveles mucho más bajos que los límites federales. Por ejemplo, la norma de la Propuesta 65 de advertencias relativas al plomo es de 0,5 µg/día, que es un valor muy por debajo de las normas federales e internacionales.

¿Por qué no llevan la advertencia todos los productos similares?

- Los productos vendidos en California deben llevar el etiquetado de la Propuesta 65, mientras que otros productos similares que se venden en otros lugares no tienen que llevarlos.
- Es posible que a una empresa implicada en un litigio sobre la Propuesta 65 que llegue a un acuerdo se le obligue a utilizar advertencias de la Propuesta 65 en sus productos, mientras que otras empresas que fabriquen productos similares puede que no tengan que cumplir este requisito.
- La aplicación de la Propuesta 65 no es coherente.
- Las empresas pueden optar por no ofrecer advertencias porque concluyan que no tienen que hacerlo en virtud de la Propuesta 65; la falta de advertencias para un producto no significa que el producto no contenga sustancias químicas incluidas en la lista en niveles similares.

¿Por qué Toro incluye esta advertencia?

Toro ha optado por ofrecer a los consumidores el máximo de información posible para que puedan tomar decisiones informadas sobre los productos que compran y usan. Toro ofrece advertencias en ciertos casos según su conocimiento de la presencia de una o más sustancias químicas en la lista, sin evaluar el nivel de exposición, ya que no todas las sustancias químicas de la lista incluyen requisitos de límite de exposición. Si bien la exposición de los productos de Toro puede ser insignificante o dentro del rango de “riesgo no significativo”, para mayor cautela Toro ha optado por incluir las advertencias de la Propuesta 65. Además, si Toro no incluye estas advertencias, podría enfrentarse a demandas interpuestas por el Estado de California o bien partes privadas que deseen aplicar la Propuesta 65 y la empresa podría enfrentarse a importantes sanciones.



Count on it.